



EDIÇÃO Nº 4

Anual 2019

rjinternacional@desenvolvimento.rj.gov.br**A INSERÇÃO INTERNACIONAL DO ESTADO EM 2019**

O governador Wilson Witzel entende as relações internacionais e a cooperação entre países como fundamentais para o progresso da economia. Tanto é que decidiu, estrategicamente, incorporar a área à Secretaria de Estado de Desenvolvimento Econômico, Energia e Relações Internacionais.

No ano passado, nossa equipe da área internacional promoveu ações e apoiou o governo em atividades diversificadas, com foco na atração de investimentos estrangeiros, promoção do comércio exterior de produtos fluminenses e na identificação e interlocução de parcerias. Estivemos presentes em importantes eventos globais de áreas estratégicas para o desenvolvimento da economia fluminense, como petróleo, indústria naval e turismo. Além disso, recebemos mais de 20 representações oficiais de outros países. Essas ações projetaram positivamente a imagem do Rio de Janeiro, alçando o Estado a um novo patamar de presença internacional e colocando-o no radar de investidores.

É assim que estamos virando o jogo no desenvolvimento do Rio de Janeiro.



Lucas Tristão, Secretário de Desenvolvimento Econômico, Energia e Relações Internacionais do Estado do Rio de Janeiro

THE INTERNATIONAL INSERTION OF THE STATE IN 2019

Governor Wilson Witzel understands that the international relations and the cooperation with other countries is essential for the progress of our economy. That is why he strategically decided to incorporate the international department to the State Secretariat of Economic Development, Energy and International Relations. Last year, our international team promoted actions and supported the government in a variety of activities, focusing in attracting new foreign investment, in promoting international trade of the products from the State of Rio and identifying and contacting new partners. We were present in important global events on strategic fields for the

development of our economy, such as oil, shipbuilding and tourism. Moreover, we hosted meetings with more than 20 official foreign delegations. These activities impacted positively on the image of Rio de Janeiro, raising the State to a new level of international presence and bringing it to the attention of international investors.

This is how we are turning the tide to our favor for the development of the State of Rio de Janeiro.

Lucas Tristão, State Secretary of Economic Development, Energy and International Relations of Rio de Janeiro

GOVERNO REALIZA 13 MISSÕES INTERNACIONAIS EM NOVE PAÍSES

Em 2019, realizamos 13 missões a nove países, incluindo *roadshows*, participações em congressos e feiras, visitas técnicas, reuniões bilaterais com empresas e organizações internacionais para atrair investimentos e fortalecer a imagem do estado no exterior. Autoridades do governo visitaram países na Europa e nas Américas, destacando-se conquistas como o anúncio de investimento da Volkswagen em Resende de cerca de R\$ 1,5 bilhões; a realização do *Roadshow* de Óleo e Gás em quatro cidades alemãs, fortalecendo o estado como um grande player do setor; a destacada presença na *Offshore Technology Conference* (OTC), maior conferência mundial do setor de petróleo; e o lançamento internacional do Programa Rio Capital da Energia. Os resultados das missões incluem, ainda, a escolha do Maracanã como sede da final da próxima Copa Libertadores da América, o estabelecimento de novas linhas aéreas de baixo custo Rio-Buenos Aires e a assinatura de uma carta de intenções com a TAP para o Rio de Janeiro ser *stopover* de voos da empresa.



STATE GOVERNMENT GOES ON 13 MISSIONS IN NINE COUNTRIES

In 2019, we accomplished a total of 13 mission travels to nine countries, including roadshows, the participation of our representatives in congresses and fairs, technical visitations, bilateral meetings with companies and international organizations to attract new investment and strengthen the State image abroad.

Government authorities visited several countries in Europe and the Americas, with achievements such as Volkswagen's investment of approximately R\$ 1.5 Billion, the organization of the Oil and Gas Roadshow throughout four German Cities, strengthening the state as a major player in the industry; our presence at the Offshore Technology Conference (OTC), the biggest world conference in the oil industry, and the international launch of the Rio Capital of Energy Program. Amongst the mission results, Maracanã Stadium was chosen to host the Libertadores da America Cup final match; new low-cost airplane routes were established between Rio de Janeiro and Buenos Aires and the government signed a letter of intentions with TAP to make Rio a stopover city for the Portuguese company.

GOVERNADOR RECEBE MAIS DE 20 REPRESENTAÇÕES ESTRANGEIRAS

Ainda salientando a relevância da abertura do Estado às relações internacionais, no ano passado, o Governador Wilson Witzel recebeu em audiência no Rio de Janeiro representantes de mais de 10 países, incluindo representantes de estado de países como Itália, Reino Unido, China, Estados Unidos e Alemanha. Recebeu também representantes de instituições com grande potencial de parceria com o estado,



como a Air France e o Banco Mundial. No mesmo período, o vice-governador concedeu audiências a representantes da Alemanha, da Índia e da China, e o Secretário Lucas Tristão recebeu em audiência representantes de 11 países, demonstrando o compromisso do Governo em estreitar relações, negociar novas parcerias e promover o maior intercâmbio entre o Estado do Rio de Janeiro e o restante do mundo.

GOVERNOR RECEIVES MORE THAN 20 FOREIGN AUTHORITIES

As a sign of the relevance of opening the State up for the international relations, last year, Governor Wilson Witzel received in Rio de Janeiro delegations from over 10 different countries, including Italy, United Kingdom, China, United States and Germany. He has also hosted meetings with institutions with great potential to be future partners, such as Air France and the World Bank. During the same period, the Vice-Governor met with representatives from Germany, India and China and Secretary of State Lucas Tristão hosted meetings with representatives from 11 countries, which is evidence of the Government commitment to strengthen relations and negotiate new partnerships between the State of Rio de Janeiro and the rest of the world.

AVANÇAM PROJETOS DE PROMOÇÃO DA EXPORTAÇÃO NO RIO DE JANEIRO



A Superintendência de Relações Internacionais executa projetos que visam a promoção das exportações dos produtos e serviços do Rio de Janeiro. Neste sentido, iniciamos um projeto com foco na capacitação do empreendedor fluminense para exportação. O Guia do Exportador Fluminense é um

material prático que começou a ser desenvolvido em 2019, no âmbito da Unidade de Inteligência Comercial da Superintendência e tem como parceiro o Centro Universitário LaSalle-RJ.

Além disso, no âmbito do Plano Nacional de Cultura Exportadora do Ministério da Economia, foi desenvolvido um plano de ação para atividades de exportação a ser implantado no ano de 2020, bem como o mapeamento da matriz de serviços do Estado, que promoverá o pensamento estratégico das políticas e ações de promoção da atividade exportadora do Rio de Janeiro. Participam deste Comitê Gestor 19 instituições que atuam com o comércio exterior em nosso estado.

PROJECTS PROMOTING RIO DE JANEIRO EXPORTS ADVANCE

The International Relations Department implements projects that aim to promote our products and services exports. In 2019, the Department has started up a project focusing on training businesspeople for export activities. The Guide for the Rio Exporter is a practical handbook being developed as of last year by the Trade Intelligence Unit in partnership with LaSalle-RJ University Center.

Considering the Ministry of Economy's National Plan for the Exporting Culture, an Action Plan for export activities has been devised to be implemented in 2020. Additionally, the government has ordered the mapping of the services within the State, which will support the strategic thought regarding the policies and actions for the increase of export activities in Rio de Janeiro. The committee in charge of the project includes 19 institutions involved with international trade throughout the state.

CRESCEM AS PARCERIAS DE COOPERAÇÃO TÉCNICA INTERNACIONAL

Em 2019, novos projetos de cooperação técnica envolvendo instituições do Estado Rio de Janeiro e instituições internacionais foram negociados. No campo educacional, foi estabelecida uma parceria entre a Universidade Estadual do Rio de Janeiro (UERJ) e a *National University of Oil and Gas (Gubkin University)*, da



Rússia, para a capacitação de recursos humanos. Na segurança pública, a Superintendência de Relações Internacionais articulou a visita das forças policiais do estado e a futura capacitação de policiais militares e civis na Rússia. Visando o desenvolvimento do estado, o Governo firmou parceria com o IBMEC para criar uma Unidade de Inteligência de Atração de Investimentos com recursos da FAPERJ.

NEW INTERNATIONAL TECHNICAL COOPERATION PARTNERSHIPS ESTABLISHED

In 2019, new technical cooperation projects were negotiated involving the State of Rio de Janeiro and international institutions. In the educational field, a partnership has been agreed between Rio

de Janeiro State University (UERJ) and the National university of Oil and Gas (Gubkin University), from Russia, for human resources capacity building. Furthermore, the Department of International Relations has organized a trip of our police officers and has articulated future training activities in Russia for civil and military police from Rio de Janeiro. Regarding the economic development of the State, the government has signed a partnership agreement with IBMEC to create an Intelligence Unit for the Attraction of Investments financed by FAPERJ (the Foudantion for Supporting Research in the State of Rio de Janeiro).

GOVERNO DO ESTADO RENEGOCIA IMPORTANTES ACORDOS DE FINANCIAMENTOS EXTERNOS

Em articulação com a Secretaria de Transportes, o Conselho de Supervisão do Regime de Recuperação Fiscal e o Ministério da Economia, o Governo do Estado prorrogou o Financiamento Internacional Adicional ao Segundo Programa Estadual de Transportes – Ad. PET II junto ao Banco Mundial.



A medida permitirá concluir ações de garantia e de assistência técnica aos trens chineses em operação, garantindo US\$ 60 milhões para conclusão de estudos técnicos e realização de obras de segurança viária. Já com relação ao Banco Interamericano de Desenvolvimento – BID, estamos em articulação com a Secretaria de Obras e Infraestrutura para a reestruturação da coordenação do programa, bem como a futura prorrogação do Programa nacional de Desenvolvimento do Turismo – Rio de Janeiro – PRODETUR-RJ. Junto à Secretaria do Ambiente e Sustentabilidade, trabalhamos o encerramento do Programa de Saneamento dos Municípios do Entorno da Baía de Guanabara – PSAM.

STATE GOVERNMENT RENEGOTIATES IMPORTANT INTERNATIONAL FINANCING AGREEMENTS

In cooperation between the Secretariat of Transportation, the Supervisory Board of the Tax Recovery Regime and the Ministry of Economy, the State Government obtained the extension of the International Additional Funding to the Second State Transportation Program - Ad. PET II to the World Bank. The extension will allow it to conclude the activities regarding the technical maintenance of the Chinese trains in activity, assuring US\$ 60 million for the completion of technical studies and a road safety renovations. On the other hand, we worked with the Public Works and Infrastructure Secretariat and the Inter-American Development Bank – IDB, to restructure and extend the National Tourism Development Program. Finally, we worked with the Environment and Sustainability Secretariat in order to conclude the Sanitation Program of the Municipalities around Guanabara Bay.